



SHL-D 1090

DO TAMANHO DO MAR

Milton Chuquer & Nomumbah
Featuring Daniela Procopio

About the song: "The size of the sea"

(Saul Barbosa / Vevé Calasans)

This song was composed by two Bahian musicians well known in the Brazilian music world for their hits. It was originally composed in an Afoxé, a Brazilian Bahian rhythm of African origin with a strong spiritual touch. The agogôs and atabaques, instruments that make up Afoxé and Ijexá, are played in Candomblé and Umbanda terreiros in Bahia and throughout Brazil. The lyrics have a very strong meaning because it talks about the peace on Earth, about Iemanjá (the queen of the Sea, an Afro-Brazilian religious entity much loved here in our country) and about the legends of the mermaids. A strong and mystical song, maybe very necessary at a time like this, when our planet sadly is at war. May it be heard throughout the world, spreading beauty and Peace

Sobre a música: "Do Tamanho do Mar"

(Saul Barbosa / Vevé Calasans)

Essa música foi composta por dois músicos baianos bem conhecidos no meio musical brasileiro pelos seus hits. Ela foi composta originalmente em Afoxé, ritmo brasileiro baiano de origem africana com forte pegada espiritual. Os agogôs e atabaques, instrumentos que compõem o Afoxé e o Ijexá, são tocados nos terreiros de Candomblé e Umbanda na Bahia e em todo Brasil. Já a letra é forte porque fala sobre a paz na Terra, sobre Iemanjá (a rainha do Mar, entidade religiosa afro brasileira muito amada aqui no nosso país.) e sobre as lendas das sereias. Uma canção forte e mística, necessária num momento como esse, aonde nosso planeta está em guerra. Que ela se espalhe pelo mundo, levando beleza e Paz.

The Size of the Sea

(Saul Barbosa / Vevé Calasans)

It's the size of the sea

All I have to love

Ask to any gypsy

I sing a song there

There in the sky of Baghdad

Ask to any gypsy

There, I will take you to a place

Where the sound of the sea can

be the singing of a beautiful mermaid

There, I will take you to a place

Where a sea shell can

be the altar of a beautiful mermaid

My song begins in thought

Walk there in the firmament

And sleep in the moon room

And at the party on the last day of the year

When I'm praying

Ask the sea waves

Everything I love you

I sing a song of Ijexá

I sing a song of Iemanjá

I sing peace on Earth and whoever lives will see me!

Do Tamanho do Mar
(Saul Barbosa / Vevé Calasans)

É do tamanho do mar
Tudo que eu tenho pra amar
Pergunte a qualquer cigano

Canto um canto pra lá
Lá no céu de Bagdá
Pergunte a qualquer cigano

Lá, vou te levar num lugar
Onde o ruído do mar pode
ser o cantar de uma linda sereia

Lá, vou te levar num lugar
Onde uma concha do mar pode
ser o altar de uma linda sereia

O meu canto, começa no pensamento
Passeia lá no firmamento
E dorme no quarto da lua

E na festa do último dia do ano
Quando eu estiver rezando
Pergunte às ondas do mar
Tudo quanto te amo

Eu canto um canto de Ijexá
Eu canto um canto de Iemanjá
Canto a paz na Terra e quem viver me verá!